

**Z A K O N**

**O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE  
SRBIJE I VLADE REPUBLIKE TURSKE O  
EKONOMSKOJ SARADNJI**

**Član 1.**

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Turske o ekonomskoj saradnji, sačinjen u Beogradu 26. oktobra 2009. godine u originalu na srpskom, turskom i engleskom jeziku.

**Član 2.**

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Turske o ekonomskoj saradnji u originalu na srpskom jeziku glasi:

**SPORAZUM**

**IZMEĐU**

**VLADE REPUBLIKE SRBIJE**

**I**

**VLADE REPUBLIKE TURSKE**

**O EKONOMSKOJ SARADNJI**

Vlada Republike Srbije i Vlada Republike Turske (u daljem tekstu: Strane),

- imajući u vidu tradicionalno prijateljske veze, koje postoje između Republike Srbije i Republike Turske,
- u želji da razviju i jačaju ekonomsku, industrijsku, tehničku i tehnološku saradnju na osnovu uzajamnosti i međusobne koristi,
- svesne potrebe postojanja odgovarajućeg pravnog okvira za odvijanje srpsko-turskih odnosa, u skladu sa važećom zakonskom regulativom u dve zemlje,

sporazumele su se o sledećem:

**Član 1.**

**Ciljevi**

Strane se slažu da je cilj ovog sporazuma, u skladu sa zakonima i propisima na snazi u svakoj od zemalja Strana, da:

- a) promovise aktivnosti pojedinih sektora sa ciljem povećanja bilateralne ekonomske, tehničke i tehnološke saradnje;
- b) podržava i razvija poslovne kontakte i mogućnosti;
- v) olakšava povećanje bilateralnih ulaganja i identifikuje ekonomske i investicione mogućnosti u dve zemlje;
- g) podstiče saradnju u oblastima od zajedničkog interesa koje se odnose na ekonomski razvoj;
- d) jača saradnju u cilju ukupnog unapređenja ekonomskih odnosa između dve zemlje.

## **Član 2.**

### **Ekonomska saradnja**

Strane, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom, čine sve napore da razviju i jačaju ekonomsku saradnju, na najširi mogući način, u svim oblastima, koje smatraju da su od obostranog interesa i koristi. Strane dele posvećenost načelima slobodne tržišne ekonomije. Imajući to u vidu, slažu se da podstiču i olakšavaju veću saradnju između javnih i privatnih institucija u skladu sa zakonima i propisima na snazi, u svakoj od zemalja Strana. U tu svrhu, slažu se da:

- a) razmenjuju informacije o ekonomskom razvoju i bilateralnoj trgovini između dve zemlje;
- b) identifikuju i olakšavaju mogućnosti za investiranje u privatni sektor;
- v) promovišu i podržavaju ekonomske i investicione misije, analize tržišta, razmenu poslovnih i marketinških informacija, poslovnu i institucionalnu povezanost i druge inicijative koje okupljaju potencijalne poslovne partnere;
- g) obaveste jedna drugu o postojećim uslovima koji se odnose na organizaciju sajмова, izložbi, preduzetničkih misija i drugih promotivnih aktivnosti;
- d) olakšaju razmenu stručnjaka;
- đ) istražuju i promovišu zajedničke poslovne mogućnosti u trećim zemljama;
- e) promovišu i podstiču privatni i javni sektor za saradnju u oblasti industrije, tehnike i tehnologije.

## **Član 3.**

### **Zajednički komitet za ekonomsku saradnju**

Strane će osnovati Zajednički komitet za ekonomsku saradnju (u daljem tekstu: Komitet), kako bi ostvarile ciljeve ovog sporazuma.

Sastanci Komiteta se sazivaju uz obostranu saglasnost na predlog jedne od Strana naizmenično u Republici Srbiji i Republici Turskoj.

Zadaci Komiteta će obuhvatati, posebno, sledeće:

- a) uspostavljanje opštih smernica za ekonomsku saradnju;
- b) identifikovanje novih mogućnosti za razvoj buduće ekonomske saradnje;
- v) davanje predloga za unapređenje uslova za ekonomsku saradnju između preduzeća iz obe zemalje; i
- g) izradu preporuka za uspešnu primenu i sprovođenje ovog sporazuma.

Komitet će biti sastavljen od stručnjaka Strana i predstavnika relevantnih organizacija iz javnog i privatnog sektora.

## **Član 4.**

### **Stupanje na snagu**

Ovaj sporazum stupa na snagu trideset (30) dana nakon dana prijema poslednjeg pismenog obaveštenja kojom Strane obaveštavaju jedna drugu, diplomatskim putem, o okončanju njihovih unutrašnjih zakonskih procedura neophodnih za stupanje na snagu ovog sporazuma.

Danom stupanja na snagu ovog sporazuma, prestaju da važe Sporazum između Vlade Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i Vlade Republike Turske o osnivanju Jugoslovensko-turske mešovite komisije, potpisan 16. marta 1972. godine u Ankari i Sporazum o dugoročnoj ekonomskoj, tehničkoj, industrijskoj i naučnoj saradnji između Vlade Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i Vlade Republike Turske, potpisan 12. maja 1976. godine u Beogradu.

## **Član 5.**

### **Prestanak važnosti**

Ovaj sporazum će važiti za period od jedne (1) godine od dana njegovog stupanja na snagu i biće produžavan za naredne periode od jedne (1) godine, osim ako jedna od Strana obavesti drugu, u pisanom obliku, diplomatskim putem, o svojoj nameri da raskine Sporazum tri (3) meseca pre njegovog isteka.

## **Član 6.**

### **Rešavanje sporova**

Bilo koji spor između Strana koji se odnosi na tumačenje ili primenu ovog sporazuma će se rešiti bez neopravdanog odlaganja, u prijateljskim konsultacijama i pregovorima.

## **Član 7.**

### **Izmene i dopune**

Izmene i dopune Sporazuma stupiće na snagu u skladu sa članom 4.

Izmene i dopune ili raskid ovog sporazuma neće uticati na važnost već zaključenih aranžmana i ugovora na osnovu ovog sporazuma.

Sačinjeno u Beogradu, dana 26. oktobra 2009. godine, u dva originala, svaki na srpskom, turskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednake važnosti. U slučaju razlika u tumačenju ovog sporazuma, merodavan će biti engleski tekst.

### **ZA VLADU REPUBLIKE SRBIJE**

Mlađan Dinkić, s.r.  
Potpredsednik Vlade i ministar  
ekonomije i regionalnog razvoja

### **ZA VLADU REPUBLIKE TURSKJE**

Omer Dinčer, s.r.  
Ministar rada i socijalne  
politike

## **Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije-Međunarodni ugovori”.